

1
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
PARTE 1

2
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
ARCHITECTURES BAUHAUS DE DESSAU

3
00:00:06,434 --> 00:00:09,567
ARQUITETURAS

4
00:00:17,400 --> 00:00:21,033
[Dessau, na Alemanha,
a duas horas de trem de Berlim.

5
00:00:21,033 --> 00:00:24,067
[Foi aqui que Walter Gropius
construiu, em 1926,

6
00:00:24,067 --> 00:00:27,367
[sua Escola Superior de Criação:
a Bauhaus.

7
00:00:56,534 --> 00:00:59,100
[Este prédio surgiu aos olhos
dos moradores de Dessau

8
00:00:59,100 --> 00:01:01,901
[como um estranho objeto,
com suas paredes de vidro,

9
00:01:01,901 --> 00:01:04,701
[seus ângulos retos
e seus telhados planos.

10
00:01:05,634 --> 00:01:08,434
[É um dos prédios mais famosos
da história da arquitetura

11
00:01:08,434 --> 00:01:09,934
[do século 20.

12
00:01:12,200 --> 00:01:15,634

A ESCOLA BAUHAUS DE DESSAU

13
00:01:22,234 --> 00:01:24,701
[Em 4 de dezembro de 1926,

14
00:01:24,701 --> 00:01:27,934
[um trem a vapor entra
na estação de Dessau.

15
00:01:30,000 --> 00:01:32,801
[Mais de mil convidados,
às vezes vindos de muito longe,

16
00:01:32,801 --> 00:01:35,567
[fizeram a viagem
para a inauguração da Bauhaus.

17
00:01:36,334 --> 00:01:38,601
[O prédio fica no limite
da cidade

18
00:01:38,601 --> 00:01:42,868
[e os convidados cruzam um local
enraizado no século anterior.

19
00:01:48,067 --> 00:01:52,000
[Na noite da inauguração,
projetores iluminam a fachada.

20
00:01:53,934 --> 00:01:58,501
[Como um farol, a Bauhaus parece
o símbolo de uma nova esperança,

21
00:01:58,501 --> 00:02:00,434
[de uma vitalidade
retomada,

22
00:02:00,434 --> 00:02:04,067
[8 anos após o cataclismo
da 1ª Guerra Mundial.

23
00:02:05,234 --> 00:02:08,567

[Exposições, shows,
peças teatrais

24
00:02:08,567 --> 00:02:11,000
[vão acontecer
durante dois dias.

25
00:02:11,634 --> 00:02:13,601
[Um antigo aluno conta:

26
00:02:13,601 --> 00:02:16,334
["O imenso prédio
dá uma impressão particular,

27
00:02:16,334 --> 00:02:19,701
[quase inesquecível, à noite,
quando os cômodos são iluminados

28
00:02:19,701 --> 00:02:23,200
[como no dia da inauguração,
formando um cubo luminoso,

29
00:02:23,200 --> 00:02:24,834
[inteiramente visível,

30
00:02:24,834 --> 00:02:28,701
[delimitado pela estrutura
metálica do envoltório externo."

31
00:02:32,734 --> 00:02:35,901
4 DE DEZEMBRO DE 1926

32
00:02:40,133 --> 00:02:42,734
[Homens políticos, artistas
e chefes de empresas

33
00:02:42,734 --> 00:02:45,267
[se espremam em torno
de Walter Gropius.

34
00:02:46,367 --> 00:02:50,701
[Aos 43 anos, o arquiteto
da Bauhaus também é seu diretor.

35
00:02:50,701 --> 00:02:56,133
CONSTRUIR É CRIAR EVENTOS
(WALTER GROPIUS)

36
00:03:01,067 --> 00:03:04,300
[Tudo começou em 1919,
em Weimar,

37
00:03:04,300 --> 00:03:09,501
[num edifício público existente,
sem maior valor arquitetônico.

38
00:03:10,100 --> 00:03:12,367
[Fundada por Gropius,
a Bauhaus,

39
00:03:12,367 --> 00:03:15,267
[que significa
"arte de construir",

40
00:03:15,267 --> 00:03:18,167
[propõe-se a reconciliar
a arte e o artesanato

41
00:03:18,167 --> 00:03:22,701
[e criar uma nova estética
industrial, chamada design.

42
00:03:26,534 --> 00:03:28,834
[Todas as disciplinas
participam:

43
00:03:28,834 --> 00:03:32,234
[metalurgia, carpintaria,
tecelagem, pintura

44
00:03:32,234 --> 00:03:34,033
[e também teatro e dança.

45
00:03:34,734 --> 00:03:37,701
[Ensina-se a cor nos ateliês
supervisados por Paul Klee

46
00:03:37,701 --> 00:03:39,701
[e Wassily Kandinsky.

47
00:03:41,367 --> 00:03:43,801
[Desenham-se aparelhos
elétricos e móveis

48
00:03:43,801 --> 00:03:46,667
[que ainda hoje,
marcam nosso cotidiano.

49
00:03:46,667 --> 00:03:48,868
[Fazem-se filmes
experimentais.

50
00:03:48,868 --> 00:03:52,767
{FILME DE MOHOLY-NAGY

51
00:03:54,133 --> 00:03:57,033
"O OBJETIVO MÁXIMO
DA NOSSA ATIVIDADE CRIATIVA

52
00:03:57,033 --> 00:03:59,334
É A ARQUITETURA."
(MANIFESTO DA BAUHAUS)

53
00:04:00,601 --> 00:04:04,601
[Em 1925, a extrema direita
ganha as eleições em Weimar

54
00:04:04,601 --> 00:04:08,434
[e decide fechar a escola,
que se refugia em outro lugar.

55
00:04:09,734 --> 00:04:13,434
[Em Dessau, a prefeitura,
governada por sociais-democratas

56
00:04:13,434 --> 00:04:16,567
[desbloqueia fundos
para construir um novo prédio

57
00:04:16,567 --> 00:04:20,133
[para a escola e lhe dar
uma nova ascensão.

58
00:04:20,634 --> 00:04:22,534
[Essa cidade,
com 70 mil habitantes,

59
00:04:22,534 --> 00:04:25,067
[é um importante
centro industrial.

60
00:04:29,167 --> 00:04:31,634
[Dessau é o lugar ideal
para o encontro

61
00:04:31,634 --> 00:04:35,300
[entre a vanguarda estética
e da grande indústria.

62
00:04:37,934 --> 00:04:40,334
[O terreno colocado
à disposição de Gropius

63
00:04:40,334 --> 00:04:42,968
[fica numa área pouco construída
como esta,

64
00:04:42,968 --> 00:04:45,734
[afastada da cidade
por uma estrada de ferro.

65
00:04:46,300 --> 00:04:50,634
[O arquiteto não vai inserir
seu prédio num tecido urbano.

66
00:04:50,634 --> 00:04:52,801
[Nada de alinhamento
nem de altura a respeitar

67
00:04:52,801 --> 00:04:55,100
[para preservar
a contiguidade.

68
00:04:55,968 --> 00:04:59,534
[Ele é, ao mesmo tempo,
patrocinador e cliente.

69
00:04:59,534 --> 00:05:01,801
[Pode sonhar com um prédio
que corresponda

70
00:05:01,801 --> 00:05:04,033
[às verdadeiras necessidades
da sua escola:

71
00:05:04,033 --> 00:05:08,534
[a escola superior de criação,
com seus ateliês,

72
00:05:09,701 --> 00:05:11,968
[uma parte para
a administração,

73
00:05:12,467 --> 00:05:16,334
[uma área coletiva,
com um teatro e um refeitório,

74
00:05:16,334 --> 00:05:18,634
[estúdios para alojar
os alunos,

75
00:05:19,334 --> 00:05:21,801
[apartamentos
para os professores

76
00:05:22,300 --> 00:05:24,801
[e uma escola técnica,
exigida pela prefeitura,

77
00:05:24,801 --> 00:05:27,000
[para formar jovens
aprendizes.

78
00:05:28,567 --> 00:05:30,834
[Ele pode imaginar a forma

que quiser:

79

00:05:31,734 --> 00:05:34,667

[um campus com elementos
separados,

80

00:05:36,968 --> 00:05:39,868

[um edifício maciço
com um pátio interno,

81

00:05:40,901 --> 00:05:42,868

[um prédio ao comprido.

82

00:05:44,434 --> 00:05:46,901

[Ele opta por um sistema
de encaixes,

83

00:05:46,901 --> 00:05:50,634

[unindo todos os elementos
numa forma assimétrica.

84

00:05:52,567 --> 00:05:54,834

[São as necessidades
da escola, separadamente,

85

00:05:54,834 --> 00:05:58,901

[que determinam a forma
dos prédios, ligados ou não.

86

00:05:58,901 --> 00:06:03,334

[Cada espaço tem sua coerência,
sua concepção específica.

87

00:06:14,067 --> 00:06:17,968

[A Bauhaus é, primeiro,
um prédio difícil de entender.

88

00:06:18,734 --> 00:06:20,701

[Não se entende de imediato
sua forma,

89

00:06:20,701 --> 00:06:23,100

seu significado,

seu movimento.

90

00:06:27,067 --> 00:06:31,367

[Para se explicar, Gropius
mostrava vistas aéreas.

91

00:06:32,234 --> 00:06:34,234

[Segundo ele, as diferentes
partes do edifício

92

00:06:34,234 --> 00:06:37,968

[e suas disposições espaciais
se tornavam evidentes assim.

93

00:06:42,033 --> 00:06:44,267

[Junkers utiliza
seus aviões,

94

00:06:44,267 --> 00:06:48,901

[e os fotógrafos revelam
o que é a arquitetura moderna,

95

00:06:48,901 --> 00:06:52,501

[sugerindo que ver o mundo
do céu seria a regra em breve.

96

00:06:55,234 --> 00:06:57,667

[Gropius, visionário,

97

00:06:57,667 --> 00:07:00,634

[propõe a quem não tem
acesso a avião

98

00:07:00,634 --> 00:07:05,033

[que não fique estático diante
de sua obra e declara:

99

00:07:05,701 --> 00:07:07,367

["É preciso dar a volta
no prédio

100

00:07:07,367 --> 00:07:08,868

[para entender

sua materialidade

101

00:07:08,868 --> 00:07:11,234

[e a função de seus
diferentes elementos."

102

00:07:24,434 --> 00:07:28,634

[A Bauhaus não é compreendida
num só eixo de vista.

103

00:07:28,634 --> 00:07:31,734

[O edifício exige estar
inserido no movimento,

104

00:07:31,734 --> 00:07:34,100

[o pedestre deve andar

105

00:07:34,601 --> 00:07:37,300

[e, se procurar
a entrada da escola,

106

00:07:37,300 --> 00:07:38,767

[só achará
uma porta discreta

107

00:07:38,767 --> 00:07:40,501

que não o faz pensar
que o centro,

108

00:07:40,501 --> 00:07:43,801

[ou o melhor eixo de visão,
como na arquitetura clássica,

109

00:07:43,801 --> 00:07:45,534

[fica ali.

110

00:07:48,434 --> 00:07:51,033

[Impõe-se então
uma arquitetura global.

111

00:07:51,033 --> 00:07:53,534

[Massas e superfícies
de alturas diferentes,

112
00:07:53,534 --> 00:07:56,534
[correspondendo às diferentes
necessidades da escola.

113
00:08:02,200 --> 00:08:05,334
[De um lado, a Escola
Superior de Criação,

114
00:08:05,334 --> 00:08:09,601
[um paralelepípedo no qual se
encontram os ateliês da Bauhaus,

115
00:08:10,100 --> 00:08:12,467
[um espaço limpo
e funcional

116
00:08:12,467 --> 00:08:15,334
[ao qual se dariam chances
simbólicas de expansão,

117
00:08:15,334 --> 00:08:16,767
[sem que uma parede
ou uma divisória

118
00:08:16,767 --> 00:08:20,667
[provocasse a impressão
de fechar ou limitar.

119
00:08:21,167 --> 00:08:24,868
[Aqui a arquitetura triunfa.
É só o que se vê,

120
00:08:24,868 --> 00:08:27,734
[seja dentro do prédio
ou na frente dele,

121
00:08:27,734 --> 00:08:29,701
[ator ou espectador.

122
00:08:31,133 --> 00:08:34,534
[Gropius quis que fosse
o elemento forte da composição,

123
00:08:34,534 --> 00:08:37,501
[a imagem que se guardaria.

124
00:08:40,634 --> 00:08:43,033
[A escola técnica imposta
pela prefeitura,

125
00:08:43,033 --> 00:08:45,000
[com suas salas de aula.

126
00:08:45,701 --> 00:08:48,234
[Não há grandes
paredes de vidro.

127
00:08:48,234 --> 00:08:50,901
[Os alunos são menos expostos
ao olhar dos outros,

128
00:08:50,901 --> 00:08:52,868
[ficam meio escondidos.

129
00:08:53,901 --> 00:08:57,601
[Paredes e corredores
dividem os locais de trabalho.

130
00:09:01,601 --> 00:09:04,634
[O gesto arquitetônico
é menos benfeito,

131
00:09:04,634 --> 00:09:07,868
[menos prestigioso do que
outras partes do prédio.

132
00:09:10,334 --> 00:09:13,334
[Uma área coletiva onde haverá
alunos da escola técnica,

133
00:09:13,334 --> 00:09:16,534
[estudantes da escola de arte
e professores.

134

00:09:17,033 --> 00:09:21,267
[É um local de espetáculo,
de lazer, de encontro.

135
00:09:25,567 --> 00:09:27,701
[Gropius indica na fachada,

136
00:09:27,701 --> 00:09:29,934
[com o ritmo do vidro
e do concreto,

137
00:09:29,934 --> 00:09:33,567
[que se trata de um espaço
mais protegido, meio secreto,

138
00:09:33,567 --> 00:09:35,801
[diferente das áreas
de trabalho.

139
00:09:37,501 --> 00:09:39,567
[O alojamento
dos estudantes.

140
00:09:40,667 --> 00:09:43,067
[24 estúdios em 4 andares.

141
00:09:43,067 --> 00:09:45,734
[É a seção mais alta
do prédio.

142
00:09:45,734 --> 00:09:48,334
[Os quartos são prolongados
em pequenas varandas

143
00:09:48,334 --> 00:09:51,300
[que provocam uma sensação
de extensão.

144
00:09:51,934 --> 00:09:55,267
[Aqui não há grandes vidraças,
contudo há um ritmo que permite

145
00:09:55,267 --> 00:09:59,534

[à fachada brincar com a sombra
e a luz, o preto e o branco,

146
00:09:59,534 --> 00:10:01,667
[como numa parede de vidro.

147
00:10:02,267 --> 00:10:04,868
[É um dos elementos
mais copiados e reproduzidos

148
00:10:04,868 --> 00:10:07,100
[pelos arquitetos da época.

149
00:10:11,367 --> 00:10:14,200
[A administração da escola
e o escritório do diretor,

150
00:10:14,200 --> 00:10:16,868
[que Gropius vai construir
para si mesmo,

151
00:10:16,868 --> 00:10:20,501
[devem ficar no centro
do dispositivo, no alto,

152
00:10:21,000 --> 00:10:23,701
[e ter um valor de ligação
entre as duas escolas,

153
00:10:23,701 --> 00:10:27,367
[Bauhaus e seus ateliês
e a escola técnica.

154
00:10:29,400 --> 00:10:33,067
[Desde os anteprojetos,
Gropius pensa numa ponte,

155
00:10:33,067 --> 00:10:35,434
[mas hesita sobre
o seu tamanho.

156
00:10:35,434 --> 00:10:39,267
[Fazê-la maciça demais

o obrigaria a dividir o espaço.

157

00:10:43,067 --> 00:10:46,901

[Fazê-la fina demais
retiraria sua força.

158

00:10:50,501 --> 00:10:52,934

[Ele decide fazer uma construção
com dois andares,

159

00:10:52,934 --> 00:10:55,667

[que também acolheria o ateliê
mais concorrido da escola,

160

00:10:55,667 --> 00:10:58,000

[o da arquitetura.

161

00:11:01,567 --> 00:11:03,834

[A ponte será construída
sobre pilotis,

162

00:11:03,834 --> 00:11:06,901

[acusando o princípio cubista
muito na moda na época

163

00:11:06,901 --> 00:11:09,667

[de interpenetração
dos espaços.

164

00:11:15,801 --> 00:11:18,767

[Tendo desenhado os volumes
e suas diferentes funções,

165

00:11:19,300 --> 00:11:22,901

[Gropius deve decidir
a orientação do seu prédio.

166

00:11:25,667 --> 00:11:29,534

[Ele fará com que, no verão,
o sol acorde os estudantes,

167

00:11:29,534 --> 00:11:32,334

[lembrando a eles

do seu dever:

168

00:11:32,334 --> 00:11:35,567

[instituir uma relação harmoniosa
entre natureza e higiene,

169

00:11:35,567 --> 00:11:37,901

[garantia de um novo mundo.

170

00:11:44,334 --> 00:11:47,667

[Depois, ele colocará
o bloco principal dos ateliês

171

00:11:47,667 --> 00:11:49,634

[entre leste e oeste.

172

00:11:50,467 --> 00:11:54,033

[O sol vai inundá-lo o dia todo,
de um lado ao outro.

173

00:12:09,067 --> 00:12:12,434

[Mas, como o sol precisa
se pôr em algum lugar,

174

00:12:12,434 --> 00:12:15,501

[ele deixará os últimos raios
de luz à escola técnica,

175

00:12:15,501 --> 00:12:19,267

[deixando uma última fachada
definitivamente na sombra.

176

00:12:19,267 --> 00:12:21,767

[Órfão pobre do prédio.

177

00:12:29,334 --> 00:12:32,567

[Mas os jovens aprendizes
da cidade de Dessau

178

00:12:32,567 --> 00:12:34,901

[deverão mesmo se queixar?

179

00:12:35,534 --> 00:12:38,133
[No verão, o calor que reina
do outro lado,

180
00:12:38,133 --> 00:12:40,334
[nos famosos ateliês
da Bauhaus,

181
00:12:40,334 --> 00:12:42,734
[torna o trabalho
dificilmente suportável,

182
00:12:42,734 --> 00:12:45,834
[e cortinas virão contrariar
a transparência

183
00:12:45,834 --> 00:12:48,167
[desejada por Gropius.

184
00:13:03,300 --> 00:13:05,000
[No inverno, também,

185
00:13:05,000 --> 00:13:08,400
[os espaçosos ateliês
se tornarão pouco agradáveis,

186
00:13:08,400 --> 00:13:10,667
[pois a estrutura metálica
feita de aço

187
00:13:10,667 --> 00:13:13,701
[tem a desvantagem de enferrujar
e ser fria.

188
00:13:14,934 --> 00:13:17,667
[Com os anos, foi preciso
substituir a estrutura metálica

189
00:13:17,667 --> 00:13:19,434
[por alumínio.

190
00:13:20,300 --> 00:13:24,033
[Hoje pontos de segurança sujam

a grande ideia de uma fachada

191

00:13:24,033 --> 00:13:27,300

[rigorosamente solta
da estrutura do prédio.

192

00:13:29,434 --> 00:13:32,000

[Mas a grande ideia de Gropius
está presente:

193

00:13:32,000 --> 00:13:34,601

[uma fachada apoiada
em seu próprio peso

194

00:13:34,601 --> 00:13:38,167

[sem ligação com o solo.
Uma fachada cortina.

195

00:13:38,167 --> 00:13:41,868

[Uma simples parede que não tem
o papel de suporte do prédio,

196

00:13:41,868 --> 00:13:46,567

[deixando a tarefa às pilastras
recuadas em relação à fachada.

197

00:13:51,467 --> 00:13:53,968

[A arquitetura industrial
é um bom terreno

198

00:13:53,968 --> 00:13:56,200

[para testar
novos conceitos.

199

00:13:57,400 --> 00:14:01,501

[Gropius já tinha experimentado
a cortina de vidro 7 anos antes,

200

00:14:01,501 --> 00:14:03,501

[numa de suas primeiras
encomendas,

201

00:14:03,501 --> 00:14:07,033

[a usina Fagus, realizada
com Adolf Meyer.

202
00:14:08,400 --> 00:14:10,901
[Mas, em Dessau, ele vai
ao fundo da sua ideia

203
00:14:10,901 --> 00:14:13,934
[suprimindo cargas
e alvenaria na fachada,

204
00:14:13,934 --> 00:14:16,834
[fazendo uma superfície
totalmente de vidro.

205
00:14:19,801 --> 00:14:22,000
["A América é a inspiração.

206
00:14:22,000 --> 00:14:24,234
[Esse país que,
no início do século 20

207
00:14:24,234 --> 00:14:25,334
[parece se construir,

208
00:14:25,367 --> 00:14:28,968
[encontra em Gropius,
bem antes de Le Corbusier,

209
00:14:29,000 --> 00:14:30,701
[seu primeiro defensor.

210
00:14:30,701 --> 00:14:32,467
[Comparado a outros
países da Europa,

211
00:14:32,467 --> 00:14:34,367
[a Alemanha parece
estar à frente

212
00:14:34,367 --> 00:14:37,300
[no campo da arte
arquitetura industrial.

213
00:14:37,300 --> 00:14:39,934
[Mas, na mãe-pátria
da indústria, na América,

214
00:14:39,934 --> 00:14:43,067
[surgiram grandes prédios
cuja majestade desconhecida

215
00:14:43,067 --> 00:14:46,100
[ultrapassa nossos melhores
prédios alemães desse tipo.

216
00:14:46,801 --> 00:14:49,000
[Os silos do Canadá
e da América do Sul,

217
00:14:49,000 --> 00:14:51,701
[os depósitos de carvão
das linhas de estrada de ferro

218
00:14:51,701 --> 00:14:54,400
[e os ateliês mais modernos
dos trustes americanos

219
00:14:54,400 --> 00:14:58,801
[quase podem ser comparados
às construções do Egito antigo."

220
00:15:04,234 --> 00:15:07,033
[A Bauhaus é construída
em pouco mais de um ano.

221
00:15:07,033 --> 00:15:08,901
[É um prazo bem curto.

222
00:15:08,901 --> 00:15:11,601
[É preciso dar garantias
de excelência.

223
00:15:14,868 --> 00:15:16,934
[Gropius adapta as teorias
de Henry Ford

224
00:15:16,934 --> 00:15:18,667
[para a construção
de seus carros,

225
00:15:18,667 --> 00:15:22,033
[introduzindo o trabalho
em cadeia num canteiro.

226
00:15:25,601 --> 00:15:27,167
[Em 1926,

227
00:15:27,167 --> 00:15:31,300
[o sonho americano de Gropius
é concluído em Dessau.

228
00:15:32,000 --> 00:15:36,367
[A Bauhaus torna-se uma das obras
arquiteturais europeias

229
00:15:36,367 --> 00:15:38,367
[mais filmadas e comentadas.

230
00:15:38,367 --> 00:15:42,000
IMAGENS DOS ANOS 1930

231
00:15:49,133 --> 00:15:51,701
[Vê-se e se é visto
em todo lugar.

232
00:15:52,434 --> 00:15:54,634
[A transparência
é onipresente.

233
00:16:07,634 --> 00:16:10,801
[A Bauhaus oferece realmente
um espaço de liberdade

234
00:16:10,801 --> 00:16:14,334
[ou é um local de opressão,
onde toda intimidade é banida

235

00:16:14,334 --> 00:16:17,601
[e o coletivo vence
radicalmente sobre o privado?

236
00:16:18,701 --> 00:16:21,067
[Gropius, da ponte
que ele ocupa,

237
00:16:21,067 --> 00:16:25,767
[pode, como contramestre,
vigiar o conjunto da obra.

238
00:16:38,601 --> 00:16:41,133
[Durante vários anos,
uma incrível criatividade

239
00:16:41,133 --> 00:16:44,901
[germinará e jorrará do lugar,
que é visto pelos opositores

240
00:16:44,901 --> 00:16:47,868
[como um centro experimental
meio maluco.

241
00:16:52,467 --> 00:16:56,000
[Mas onde já se viu edifício
mais rigoroso e até rígido

242
00:16:56,000 --> 00:16:58,234
[contendo
uma energia assim?

243
00:16:58,801 --> 00:17:03,067
[É que o projeto de Walter
Gropius é sobretudo pragmático.

244
00:17:03,067 --> 00:17:07,534
[Ele pode provar aos industriais
como suas ideias são racionais.

245
00:17:09,000 --> 00:17:12,200
[4 vãos de escadas para
grandes superfícies livres,

246

00:17:12,200 --> 00:17:15,968

[plataformas cujas divisórias
são moduláveis à vontade.

247

00:17:16,868 --> 00:17:19,367

[É preciso se livrar
de todo supérfluo.

248

00:17:20,234 --> 00:17:22,567

[As paredes portantes
são destacadas,

249

00:17:22,567 --> 00:17:25,467

[as pilastras são reforçadas
e desenhadas.

250

00:17:27,767 --> 00:17:30,667

[Todos os espaços
se comunicam entre si.

251

00:17:31,701 --> 00:17:36,667

[Neste local fechado, as escadas,
geralmente dentro de vãos,

252

00:17:36,667 --> 00:17:39,467

[tornam-se vastos e iluminados
pontos de encontro

253

00:17:39,467 --> 00:17:42,334

[que vão inspirar fotógrafos
e pintores da escola,

254

00:17:42,334 --> 00:17:45,133

[como o símbolo de uma nova
arte de viver.

255

00:17:46,534 --> 00:17:49,801

[Tudo é feito para valorizar
o movimento, o encontro,

256

00:17:49,801 --> 00:17:52,033

[o confronto
entre os estudantes,

257
00:17:52,033 --> 00:17:54,534
[os espaços, as disciplinas.

258
00:18:07,567 --> 00:18:10,434
[O teatro da Bauhaus,
maior espaço do conjunto,

259
00:18:10,434 --> 00:18:12,567
[não é um local fechado.

260
00:18:13,567 --> 00:18:16,200
[Basta abrir ou fechar
uma parede sanfonada

261
00:18:16,200 --> 00:18:20,100
[para que cantina e teatro
sejam um só local festivo.

262
00:18:24,367 --> 00:18:26,968
[Mesmo os alojamentos
dos estudantes são coletivos.

263
00:18:26,968 --> 00:18:30,801
[Não há um só espaço concebido
para o isolamento, a solidão.

264
00:18:31,467 --> 00:18:34,200
[As varandinhas separadas
que aparecem na fachada

265
00:18:34,200 --> 00:18:39,334
[favorecem a convivialidade
sem autorizar o coletivismo.

266
00:18:39,868 --> 00:18:43,133
[Os telhados planos servirão
de terraço e local de encontro.

267
00:18:47,934 --> 00:18:50,634
["Podia-se viver na Bauhaus
sem precisar sair",

268
00:18:50,634 --> 00:18:52,000
[conta um aluno.

269
00:18:52,000 --> 00:18:54,968
["Para ver um amigo, bastava
sair na varanda e assoviar",

270
00:18:54,968 --> 00:18:56,267
[diz outro.

271
00:18:57,167 --> 00:19:01,300
[Como uma cidade, a Bauhaus
torna-se um lugar que se basta.

272
00:19:06,701 --> 00:19:08,133
[Uma testemunha conta:

273
00:19:09,067 --> 00:19:13,167
["O desejo de limpeza,
de clareza e de liberalidade

274
00:19:13,167 --> 00:19:15,067
[teve uma vitória.

275
00:19:15,667 --> 00:19:18,634
[Por grandes janelas pode-se
vigiar o homem trabalhando,

276
00:19:18,634 --> 00:19:20,868
[o homem descansando
em sua vida particular.

277
00:19:21,367 --> 00:19:23,634
[Cada coisa mostra
sua construção.

278
00:19:23,634 --> 00:19:25,167
[Nenhuma cavilha
é escondida,

279
00:19:25,167 --> 00:19:27,033
[nenhuma cinzeladura

é dissimulada,

280

00:19:27,033 --> 00:19:29,634

[vê-se que material bruto
foi usado.

281

00:19:30,667 --> 00:19:34,067

[Somos muito tentados a estimar
moralmente essa sinceridade."

282

00:19:34,067 --> 00:19:36,000

[Rudolph Armann.

283

00:19:38,634 --> 00:19:41,701

[O que normalmente fica
escondido deve ser visto.

284

00:19:42,267 --> 00:19:45,234

[Gropius reivindica o aspecto
industrial dos aquecedores

285

00:19:45,234 --> 00:19:47,033

[e os valoriza.

286

00:19:52,634 --> 00:19:55,133

[Nas grandes escadas
de uma casa burguesa,

287

00:19:55,133 --> 00:19:57,567

[o costume mandava colocar
um quadro de mestre,

288

00:19:57,567 --> 00:20:00,000

[então ele expõe
um aquecedor.

289

00:20:00,000 --> 00:20:03,834

[É hora de admirar objetos
do presente como uma obra.

290

00:20:15,767 --> 00:20:18,567

[Mas estamos num país vencido
e pobre,

291
00:20:18,567 --> 00:20:21,000
[nem sempre a administração
compreende.

292
00:20:21,000 --> 00:20:23,400
[Gropius deve se virar
como pode

293
00:20:23,400 --> 00:20:27,000
[e alguns mecanismos lembram
mais a Europa do século passado

294
00:20:27,000 --> 00:20:28,801
[do que o ideal americano.

295
00:20:46,067 --> 00:20:48,367
[Trata-se de uma
arquitetura total:

296
00:20:48,367 --> 00:20:51,167
[até a maçaneta das portas
e os interruptores.

297
00:20:54,234 --> 00:20:56,834
["Convencido de que
casa e mobília

298
00:20:56,834 --> 00:20:59,400
[devem ter uma relação
harmoniosa,

299
00:20:59,400 --> 00:21:01,467
[na Bauhaus
procuramos determinar

300
00:21:01,467 --> 00:21:02,734
[a forma de cada objeto

301
00:21:02,734 --> 00:21:05,467
[segundo suas funções
e imposições naturais,

302
00:21:05,467 --> 00:21:07,200
[graças a um trabalho
sistemático

303
00:21:07,234 --> 00:21:08,734
[de pesquisa teórica
e prática

304
00:21:08,734 --> 00:21:12,167
[nos campos da forma,
da técnica e da economia."

305
00:21:19,834 --> 00:21:21,801
[A decoração interior
é criada e construída

306
00:21:21,801 --> 00:21:23,601
[pelos alunos da Bauhaus.

307
00:21:30,567 --> 00:21:33,801
[O ateliê de metalurgia se
encarrega de desenhar e fabricar

308
00:21:33,801 --> 00:21:36,300
[todos os lustres
do novo prédio.

309
00:21:37,067 --> 00:21:40,367
[As cores indicam o andar
e as funções dos ateliês.

310
00:21:40,367 --> 00:21:43,634
[A pintura é usada
com objetivo arquitetônico.

311
00:21:44,334 --> 00:21:47,033
[Por variações de cores,
estruturam-se os cômodos

312
00:21:47,033 --> 00:21:49,300
[e destacam-se
algumas superfícies.

313
00:21:51,501 --> 00:21:54,267
[Tendo concluído
sua cidade-usina-escola,

314
00:21:54,267 --> 00:21:57,334
[restava uma questão
fundamental a Gropius:

315
00:21:57,334 --> 00:22:01,434
[onde ele ia morar
e como alojaria os professores?

316
00:22:01,934 --> 00:22:04,200
[Como conciliar o particular
e o coletivo

317
00:22:04,200 --> 00:22:07,133
[nessa arquitetura
que se imagina global?

318
00:22:09,067 --> 00:22:12,000
[Ele decidirá não integrar
esses espaços privativos

319
00:22:12,000 --> 00:22:13,934
[no prédio da Bauhaus,

320
00:22:13,934 --> 00:22:18,067
[mas construir casas separadas,
a centenas de metros da escola.

321
00:22:22,567 --> 00:22:25,701
[Paul Klee, Wassily Kandinsky,
e todos os professores,

322
00:22:25,701 --> 00:22:27,534
[chamados aqui
de "mestres",

323
00:22:27,534 --> 00:22:29,734
[serão instalados
ligeiramente afastados,

324
00:22:29,734 --> 00:22:32,267
[reforçando suas posições
de mestres.

325
00:22:33,534 --> 00:22:35,767
[As casas retomarão
a arquitetura

326
00:22:35,767 --> 00:22:37,133
[do prédio principal,

327
00:22:37,133 --> 00:22:39,901
[mas também terão
uma partitura em solo.

328
00:22:41,434 --> 00:22:43,868
[Esse símbolo da moradia
burguesa do futuro

329
00:22:43,868 --> 00:22:47,968
[será como o apartamento modelo,
até os mínimos detalhes.

330
00:22:57,200 --> 00:23:00,534
[Um filme publicitário
exaltará os méritos dos objetos

331
00:23:00,534 --> 00:23:03,667
[criados pelos alunos,
ou os professores da Bauhaus

332
00:23:03,667 --> 00:23:06,400
[e as virtudes da moradia
individual do futuro.

333
00:23:24,300 --> 00:23:26,534
[Hino à arte de viver,
nessas casas,

334
00:23:26,534 --> 00:23:29,767
[os mestres da Bauhaus
só se queixarão um pouco.

335
00:23:30,434 --> 00:23:32,934
[Parece que Paul Klee
não se sentia sempre bem

336
00:23:32,934 --> 00:23:35,934
[em seu ateliê com aparência
de showroom.

337
00:23:37,334 --> 00:23:39,567
{ATELIÊ DE PAUL KLEE

338
00:23:39,567 --> 00:23:43,000
{[Já Kandinsky, não suportava
poder ser visto da rua

339
00:23:43,000 --> 00:23:45,934
[e mandou pintar
as vidraças de branco.

340
00:23:51,467 --> 00:23:53,701
[Ao mesmo tempo,
a brancura monacal das casas,

341
00:23:53,701 --> 00:23:56,834
[desejada pelo arquiteto,
perturbava o pintor.

342
00:23:56,834 --> 00:24:00,234
[Ele mandou pintar tudo
usando 170 cores diferentes.

343
00:24:08,200 --> 00:24:11,000
[Rapidamente, a Bauhaus
tornou-se uma aposta eleitoral

344
00:24:11,000 --> 00:24:13,400
[no combate entre
a prefeitura de esquerda

345
00:24:13,400 --> 00:24:16,567
[e os nazistas que não cessavam
de ganhar terreno.

346
00:24:19,267 --> 00:24:22,601
[Taxada de decadente,
bolchevique e cosmopolita,

347
00:24:22,601 --> 00:24:25,033
[a escola de arte mais moderna
dos tempos modernos,

348
00:24:25,033 --> 00:24:26,634
[seus alunos e seus mestres

349
00:24:26,634 --> 00:24:30,467
[devem se deslocar, em 1933,
para locais em Berlim.

350
00:24:32,868 --> 00:24:36,200
[Gropius vai buscar
seu sonho americano.

351
00:24:37,868 --> 00:24:42,467
[O prédio da Bauhaus é
abandonado aos seus detratores.

352
00:24:44,667 --> 00:24:46,400
[Os nazistas hesitam.

353
00:24:46,400 --> 00:24:48,601
[O que fazer com esses
telhados planos,

354
00:24:48,601 --> 00:24:52,300
[vistos como uma verdadeira
provocação à Alemanha?

355
00:24:53,634 --> 00:24:57,801
[Alguns sugerem substituí-los
por algo mais germânico,

356
00:24:58,300 --> 00:24:59,667
[mas desistem.

357
00:25:01,133 --> 00:25:05,334

[Outros sonham com algumas
modificações estruturais,

358
00:25:05,334 --> 00:25:07,901
[compreensíveis
apenas do céu.

359
00:25:10,801 --> 00:25:13,634
[Afinal, eles não mudam nada
e ocupam o local.

360
00:25:13,634 --> 00:25:16,801
[Será uma escola para moças,
de cozinha e costura.

361
00:25:18,100 --> 00:25:21,634
[No início da 2ª Guerra Mundial,
uma parte da Bauhaus se torna

362
00:25:21,634 --> 00:25:24,501
[um centro de formação
para executivos nazistas.

363
00:25:25,033 --> 00:25:29,200
[Em 1945, parte da fachada
do prédio é destruída,

364
00:25:29,200 --> 00:25:31,734
[nos bombardeios aliados
sobre Dessau,

365
00:25:31,734 --> 00:25:33,100
[e a casa de mestre

366
00:25:33,100 --> 00:25:35,634
[que pertencia a Gropius
é destruída.

367
00:25:36,701 --> 00:25:39,267
[Depois, na nova divisão
do mundo que segue,

368
00:25:39,267 --> 00:25:42,367

[Dessau fica do lado
da Alemanha Oriental.

369
00:25:42,367 --> 00:25:46,400
[Nos anos 50, os comunistas
também não gostam da Bauhaus,

370
00:25:46,400 --> 00:25:48,601
[considerando,
num texto oficial,

371
00:25:48,601 --> 00:25:52,367
[que essa escola "leva direto
à destruição da arquitetura".

372
00:25:52,968 --> 00:25:55,200
[Eles não ousam destruir
o prédio

373
00:25:55,200 --> 00:25:56,901
[e decidem mantê-lo de pé,

374
00:25:56,901 --> 00:25:58,601
[cobrindo-o apressadamente,

375
00:25:58,601 --> 00:26:02,234
[colocando tijolos nos espaços
abertos pelas bombas.

376
00:26:03,534 --> 00:26:05,734
[Para deixar claro
que uma página foi virada,

377
00:26:05,734 --> 00:26:08,334
[no local da casa de mestre
de Gropius

378
00:26:08,334 --> 00:26:10,801
[reconstrói-se uma nova
casa individual.

379
00:26:10,801 --> 00:26:13,801
[Telhado inclinado

e gerânios estão de volta.

380

00:26:15,901 --> 00:26:19,300

[As outras casas de mestres
são abandonadas.

381

00:26:24,467 --> 00:26:28,801

[Tendo morrido nos EUA em 1969,
Gropius conheceu a fama,

382

00:26:28,801 --> 00:26:32,767

[transformando o curso
da arquitetura americana.

383

00:26:36,567 --> 00:26:40,734

[Será preciso esperar 20 anos
para a opinião oficial evoluir.

384

00:26:40,734 --> 00:26:44,267

[Em 1976,
a Bauhaus é restaurada.

385

00:26:45,567 --> 00:26:47,767

[Após a queda
do muro de Berlim,

386

00:26:47,767 --> 00:26:51,067

[as casas de mestres são
transformadas em museus.

387

00:26:56,167 --> 00:26:58,534

["Na formação de um arquiteto
de talento,

388

00:26:58,534 --> 00:27:00,667

[é a busca
que importa mais.

389

00:27:00,667 --> 00:27:03,400

[Acho que se devem conduzir
nossos futuros arquitetos

390

00:27:03,400 --> 00:27:06,901

[da observação à descoberta,
da descoberta à invenção,

391

00:27:06,901 --> 00:27:12,067
[e motivá-los a dar uma forma
artística ao nosso ambiente."

392

00:27:15,434 --> 00:27:17,467
[Hoje, a Bauhaus é tombada
pela UNESCO

393

00:27:17,467 --> 00:27:19,534
[como patrimônio
da humanidade.

394

00:27:20,033 --> 00:27:22,334
[O prédio está reaberto
ao público:

395

00:27:22,334 --> 00:27:24,968
[meio escola, meio museu.

396

00:27:27,567 --> 00:27:30,834
Legendas - DREI MARC
[Tradutora: Cristiana Brindeiro

397

00:27:30,834 --> 00:27:30,834
END